

PUBLICADA POR LA EXTENSION DE WSU PARA EL CONDADO DE KCLICKITAT

¿C uando nos llegará la primavera? Dentro de pocos meses, vamos a extrañar toda esta humedad, pero por lo pronto sería bueno que las tierras se secan un poco. Un criador de ovejas me comentó que el año pasado, había puesto retazos de lienzo sobre un área de su propiedad, y que a lo menos hoy tendría un sitio sin lodo donde pudieran nacer sus borreguitos.

Este noticiero está disponible en inglés y en español, marcando <http://extension.oregonstate.edu/wasco/smallfarms/Kidding%20Pen/kiddingpen.php>. Nos gusta recibir sus anuncios, comentarios, recetas de cocina, y artículos educativos. Favor de mandarlos a:

Dr. Susan R. Kerr
228 W. Main St, MS-CH-12
Goldendale, WA 98620
kerrs@wsu.edu, 509-773-5817; 509-773-5707 (fax)



EN ESTA EDICION:

- 1 Marquen estas fechas
- 1 Rinconcito mercader
- 2 Reconocimiento de trabajos en ganado menudo por la agencia USDA
- 3 Show de cabras Boer "Red, White and Boer"
- 3 La red electrónica
- 4 En la cocina
- 4 El escarabajo de estiercol
- 4 Academia de cabras en Centerville, WA
- 4 Venta en corral y de carneros, por criadores del OMGP
- 5 Preparativos contra desastres para ganaderos
- 5 Una manita más



MARQUEN ESTAS FECHAS

14-17 de abril "Shepherds' Extravaganza," terrenos de la feria del oeste de Washington, en Puyallup. Para mayor informe comunicarse con Lin Schwider en lin@shepherds-extravaganza.com, ó 425-432-3455. www.shepherds-extravaganza.com.

15-17 de abril Festival de fibra "Columbia Gorge Fiber Festival" en el hotel Hood River Inn-Best Western, en Hood River, OR. Yvonne Ellsworth, 541-392-1828, ó lavendarssheep@gmail.com.

29 de abril al primero de mayo: en Rickreall, OR, venta por criadores del OMGP; véase el artículo.

7 - 8 de mayo: Exhibición "Boers De Mayo" en New Plymouth, ID. Janene Jones, doubleheartgoats@bigskytel.com.

14 de mayo: Academia de cabras en Centerville, WA. Pida más información marcando www.ColumbiaBasinGoatGuild.org, ó renee.kreinbring@gmail.com. Lea el artículo.

14-15 de mayo: "Wild West Show" en los terrenos de la feria en Yakima, WA. Louise Goudge, wildwestboershow@aol.com ó 503-637-6244.

27-29 de mayo: Junta de criadores de ovejas de pelaje y de cabras para carne, en San Angelo, TX, "Meat Goat and Hair Sheep Symposium." Aprenda más al tema marcando www.angelo.edu/dept/agriculture/symposium.html o con Mike Salisbury en (325) 942-2029, ó mike.salisbury@angelo.edu.

28 de mayo: Venta de cabras Boer "Exhibitor's Edge" en terrenos de la feria del condado Grant en Moses Lake, WA. Comunicarse con Terry & Perry Parker, terry.parker@msn.com, ó 509-910-9115, ó or www.exhibitorsedgeboergoatssale.com.

4 de junio: Show de cabras Boer "Star Spangled Boer Show", en Stanwood, WA. Wendy Cummins en info@fridaycreekfarm.com ó 360-724-3116.

25 de junio: Venta de cabras Boer "Four Star Boer Goat Production Sale" el terrenos de la feria del condado Clark en Ridgefield, WA. Vea info@FourStarBoerSale.com ó 503-351-4599 o www.fourstarboersale.com.

2-3 de julio: Show "Red, White and Boer" en terrenos de la feria del condado Clark en Ridgefield, WA. Vea el artículo.

RINCONCITO MERCADER

De venta: La perra de raza Maremma, llamada Isabella, de la granja Breezy Meadow Cashmere Farm, parió una camada de cachorros el primero de febrero. Son seis hembras y un machito. Los progenitores son guardianes de ganado, protegiendo a las cabras, patos, y gallinas de la granja. Ambos están registrados bajo el club Maremma Sheepdog Club of America, y los cachorros tendrán también ese registro. Si se interesa por uno de estos cachorros de raza trabajadora, favor de comunicarse con Doug Maier at fibergoat@earthlink.net ó 360-733-6742.

RECONOCIMIENTO POR EL USDA: GANADERÍA A NIVEL MENOR, 2011

La primera investigación nacional acerca de ganadería a nivel pequeño, será conducida por el sistema nacional de revisar salud de animales (la agencia NAHMS), en conjunto con NASS (servicio del USDA que trata de estadísticas acerca de agricultura). Este reconocimiento, conocido como "Small-Scale Livestock Operations 2011," comenzó en marzo del presente. Incluye datos acerca de ganado vacuno, caballos, cerdos, ovejas, cabras, aves de corral, peces, y otros. La agencia que conduce esta investigación es parte del programa de inspección del USDA. El propósito es incrementar conocimientos acerca de los problemas que se enfrentan en tales operaciones y negocios de ganado a nivel menor.

El enfoque de la investigación

El programa está diseñado para presentar informes de valor a criadores, dueños, y a la industria en general, acerca de métodos usados para la salud, mercadería, manejo, y bioseguridad de animales en los Estados Unidos. Los ranchitos que formen parte de este estudio o reconocimiento podrán tener caballos, vacas, aves de corral, cerdos, cabras, y/o peces criados para el mercado. También pueden tener áreas para cosechar. Por definición del USDA, un rancho menor vende menos de un cuarto de millón en dólares por año. Este estudio en particular enfocará en ranchos con ventas entre diez mil y quinientos mil. La investigación tiene los siguientes objetivos:

- Dar informes acerca de los métodos de salubridad, mercadería, y manejo.
- Identificar retos enfrentados por los dueños y agentes de tales propiedades.
- Destacar prácticas de importancia para la bioseguridad y control de enfermedades transmisibles en ranchos de tal tamaño.

Como puede Ud. ayudar en esta investigación:

Su participación en esta encuesta puede ayudar al NAHMS a hacer cálculos que sirvan al país entero acerca de temas importantes a la agricultura. Estos valiosos informes se pondrán a prueba de muchos modos; por ejemplo:

- > Asistir a poner énfasis en proyectos educativos relacionados con temas de alta importancia para los ganaderos.
- > Ayudar a oficiales en las decisiones que toman para resguardar y proteger la agricultura y salud de animales en toda la nación.

Los beneficios para los participantes:

Ud. recibirá gran variedad de reportajes y hojas informativas para que pueda comparar sus modos de crianza con los de otros criadores a nivel menudo. Esos noticieros darán datos fáciles de comprender acerca de manejo y mercadería, y además incluirán aspectos relacionados con la salud de los animales.

Lo que le pedimos hacer

Toda participación en cada encuesta de la agencia NAHMS es enteramente voluntaria y confidencial. Los datos coleccionados se van a relacionar en reportajes estadísticos solamente. Los ranchos son escogidos al azar, y si el suyo es uno de ellos, se lo dará a saber la agencia NASS, la parte del USDA que colecciona datos. Si su rancho es uno de estos, puede esperar lo siguiente:

- Durante el mes de marzo de 2011, NASS le mandará una carta de explicación.
- Poco después recibirá un formulario de preguntas por correo.
- Si Ud. no devuelve las preguntas, un representante de NASS se comunicará por teléfono para ayudarle a llenar el formulario.

Se enfatiza lo científico

La agencia APHIS estableció la rama NAHMS para hacer colección y reportaje de datos correctos e invaluables acerca del manejo y salud de animales en Estados Unidos. Desde 1990, NAHMS ha destacado presupuestos a nivel nacional, relacionados con frecuencia y predominio de enfermedades, y otros factores acerca de la salud del ganado, aves, peces, etc. en Estados Unidos.

Confidencialidad

Dado que las encuestas que hace NAHMS dependen de participación voluntaria, Ud. puede estar seguro de que la agencia APHIS protegerá su identidad. Solamente los que coleccionan los datos se dan cuenta de quienes los mandan. Nunca se escriben ni se guardan ni el nombre ni la dirección de las personas en cualquier lista de datos en esta agencia; así que su identidad no está de por medio si decide participar.

Pida más informes comunicandose con USDA-APHIS

Veterinary Services, Attention: NAHMS
NRRC Building B, Mailstop 2E7
2150 Centre Avenue
Fort Collins, CO 80526-8117
(970) 494-7000

NAHMS@aphis.usda.gov
<http://nahms.aphis.usda.gov>



SÉPTIMO SHOW ANUAL RED, WHITE & BOER

Aparte los días 2 y 3 de julio para asistir a este evento en Vancouver WA. Habrá un show abierto del ABGA para cabras Boer, y un show para jóvenes a nivel regional del JABGA el día dos, y el día siguiente, un show abierto ABGA y una competencia juvenil en cabras para mercadería.

Habrá premios de más de \$1300.00 para los jóvenes, y además podrán ganar listones y hebillas en plata. Los jóvenes que compitan en las clases de cabra para el mercado tendrán oportunidades de ganarse más de \$2,000.000 en efectivo o premios.

Los shows del ABGA tendrán a Chip Kemp y Terry Taylor de jueces, y las competencias juveniles serán juzgadas por Chip Kemp, juez bien reconocido y respetado por su estilo positivo. Cada día comenzando a las 8:30 am habrá un show abierto. El show para los jóvenes sigue del primero, el sábado.

El show regional JABGA para criadores jóvenes es un show de animales listos para apareamiento. Este será solamente el segundo año de presentarlo y nos complacemos en poder hacerlo en el sitio del show Red, White, and Boer. Invitamos a los miembros para que muestren sus cabras y sementales, los cuales deben estar registrados en nombre del joven. Este show será el sábado después del show abierto, para que los padres puedan observar a sus hijos en la competencia. La sociedad ABGA dará premios de listones, y efectivo hasta \$50 a los de tercer lugar, y hebillas de plata a los campeones. El joven debe inscribirse antes del 17 de mayo para poder competir.

La exhibición por jóvenes, de cabras para mercado, será el domingo, patrocinado por la sociedad Cascade Boer Goat Association. La báscula se abre a las 8:30 am y el show sigue. Las divisions son tres: Abierta, Criado por el Exhibidor, y Exhibidor Nuevo. Para más informes llamar a Becki Crighton en 503-351-4599 ó Becki@CopperCreekBoers.com.

Consta que los programas y pólizas de la Extensión cumplen con leyes y reglamentos estatales y federales acerca de no discriminar por motivos de raza, color, género, país de origen, religión, edad, estado de habilidad, y orientación sexual. Instancias de no cumplir con estas leyes se pueden reportar por medio de su oficina local de Extensión. Los informes dados en este noticiero se dan solamente con fines educativos o de referencia, y se comprende que de ningún modo intentamos discriminar. El mencionar productos comerciales no indica que la Extensión de WSU los recomiende, y el no mencionar otros productos o herramientas tampoco indica ni se intent ninguna crítica de estos.



LA RED ELECTRÓNICA

por Susan Kerr, educadora de la Extensión WSU, condado de Klickitat.

<http://agr.wa.gov/FoodAnimal/Organic/LivestockProducers.aspx>. Informes del departamento de agricultura de Washington, acerca del programa de certificado para crianza orgánica de ganado.

www.extension.org/pages/Mobile_Slaughter_Unit_Videos. Tres videos cortos de eXtension.org acerca de matanceros móviles.

http://oregon.gov/ODA/pub_fd_toc.shtml. Listas de granjas que venden productos directamente al público, del departamento de agricultura en Oregon.

www.jackmauldin.com/usda_goat_cooking_tips.htm Recetas y consejos acerca de carne de cabra.

www.infovets.com/styles/?page=home%2Ehtm. Veterinarios ofrecen recursos educativos a base de costo, especificos para la salud en cada clase de animal.

www.florida-cracker.com/worm_management.htm. Informatic comprensible acerca de nuevas direcciones en control de parásitos en rumiantes pequeños.

<http://bovine.unl.edu>. Buen sitio con extensos informes acerca de músculos en ganado vacuno, también aplicables a cabras.

www.sheepandgoat.com/onlinequizzes.html. Muchas preguntas relacionadas con ovejas y cabras, que se pueden usar para juntas de jóvenes en verano.

www.wdga.org/widairygoatassoc/resources+for+farmers/publications.asp. Los mejores métodos de manejo para cabras lecheras, de la sociedad Wisconsin Dairy Goat Association.

www.age.psu.edu/extension/ip/IP728-26.pdf. Planos para hacer equipo y alojamiento para cabras, de la Universidad Penn State U.

<http://albc-usa.org/cpl/wtchlist.html#goats>. Lista de razas de cabra que están en peligro por sus bajos números, del American Livestock Breeds Conservancy.

<http://fazd.tamu.edu/files/2010/04/BiosecurityforSheepandGoats.pdf>. Gran noticiero acerca de bioseguridad para criadores de ovejas y cabras, por la Universidad Texas A&M.

EN LA COCINA

Pernil de cabra estilo suroeste

de www.naturalark.com/goatmeatrecipe.ht



3 chiles picantes, grandes 2 clavos de ajo, enteros
1 taza de vino o vinagre 3 cebollas
1 taza de aceite vegetal 1 pernil de cabra
1 cucharadita de salvia 2 cucharaditas de sal
3 papas (patatas) grandes
1 cucharadita de romero
2 clavos de ajo sin cascara
1 hoja de laurel desmenuzada
½ cucharadita de pimienta negra

Se combina el vino o vinagre con los elementos aromáticos y se vierten sobre la carne, la cual se cubre y se deja sazonar en el hielero por 12-24 horas, dándole vuelta de vez en cuando. Se escurre la carne, guardando el líquido restante. Las papas y las cebollas se parten en cuatro y se ponen en un recipiente amplio y no muy alto, con los chiles y el ajo, con el pernil encima de los vegetales. Entonces se vierte un cuarto de taza del escabeche sobre la carne y todo se pone a cocer sin tapadera, a los 325 grados F., veinticinco minutos por cada libra de peso. La temperatura en el interior del corte debe llegar a los 145 grados F. Como media hora antes de sacar la carne se le moja con otro cuarto de taza del escabeche. La carne se sirve en rebanadas con sus vegetales.

LOS ESCARABAJOS DE ESTIERCOL

Hay en su granja especialistas en abono y control de parásitos, que obran gratis, sin que Ud. les pague. Se llaman escarabajos de estiércol y son de muchas clases. Trabajan minuciosamente llevándose el estiércol de sus animales muy debajo de la tierra. Lo usan para habitat y también se alimentan de él. En hacer este trabajo, incrementan la fertilidad del suelo, le agregan oxígeno y material orgánico, y lo hacen rendir mejor. También se llevan abajo los huevitos y larvas de parásitos que encuentran, y los sacan fuera del alcance de sus cabras, librándolas en cierta parte de posibles infecciones. Usted puede ayudar a nuestros amigos los escarabajos, aislando a su ganado después de haberlo tratado con antelmínticos. Se necesita más investigación al respecto, pero algunas índices nos confirman que el estiércol de ganado, tratado por miembros de la familia avermectin, todavía suele ser tóxico a insectos benéficos, después de tres semanas post-tratamiento. ¿Le gustaría aprender más al caso? Favor de marcar www.attra.org/attra-pub/dungbeetle.html.

ACADEMIA DE CABRAS EN CENTERVILLE, WA

El gremio "Columbia Basin Goat Guild" patrocina una serie de clases en "Goat Academy" el día 14 de mayo, de las 9:00 am a las 4:00 pm, en el rancho Gateway Farm, 1010 del camino Randal Road en Centerville, WA. Participantes tomarán lecciones en muchos temas relacionados con cuidado de cabras, como el aseo de las pezuñas, aderezo, tatuaje, poner bandas, sacar sangre, alimentación con tubo, análisis del estiércol, trasquilo, asesoramiento de la fibra, arreglo para exhibir, cabras para carga, para tirar carritos, como ordeñar, alistar para shows, y genética de las cabras. Una lista completa de clases está disponible marcando www.columbiabasingoatguild.org/GoatAcademybrochure.pdf.

Para inscribirse mande \$20 por persona, antes del 15 de abril. El costo incluye una comida a mediodía, con burritos, sandwiches, ensaladas, y refrescos. El precio ayuda con varios programas del gremio en promoción de la industria. Estas clases son un gran modo de seguir aprendiendo, y buena oportunidad de conocer y compartir con otras personas a quienes le interesan las cabras. Venga y participe con nosotros este día de aprendizaje y contactos benéficos. Para más informes comunicarse con Renee Kreinbring en 509-225-0371 ó reneeKreinbring@gmail.com.

VENTA EN CORRAL Y DE CARNEROS POR GANADEROS DEL OMGP

Los productores de cabras para carnicería en Oregon (OMGP) patrocinan una venta de carneros, con entrenamiento para certificar a los jueces y un show con doble juzgado, a permiso de la asociación. Todo se lleva a cabo en los terrenos de la feria del condado Polk, del 29 de abril hasta el primero de mayo. El sitio se encuentra en 520 S. Pacific Highway West, en Rickreall, Oregon.

El OMGP necesita de muchos voluntarios para este evento, y también pide donativos para la rifa. Artesanías, tarjetas de regalo, donación de alimentos para los animales, y casi cualquier cosa será bien recibida.

El entrenamiento para jueces de cabras Boer, del USBGA, será el 29 y 30 de abril, de las diez en la mañana hasta las cuatro de la tarde. El show para todas las clases de cabra será 30 de abril, de 9:30AM hasta las 3PM. Ese día también habrá venta de carneros y animales para aparear, de las 9:30am hasta las cinco de la tarde. El día siguiente, primero de mayo, la venta comienza a las 9:30 am y termina a la una de la tarde. Habrá clases para juventud en mostrar sus animales, de las 9:30 am a la una de la tarde también. Los carneros estarán a

la vista de 9:30 am hasta las 11:00 am. Para informes adicionales, favor de comunicarse con Sandi Lauer en blkcowldy@yahoo.com ó 503-310-2865.

PREPARATIVOS QUE DEBEN HACER LOS GANADEROS CONTRA DESASTRES

Del sitio www.fema.gov/plan/prepare/livestock.shtm

Si Ud. tiene animales grandes en su propiedad como caballos, vacas, ovejas, cabras, o cerdos, debe tener en mente todo lo que se debe hacer antes de que suceda un desastre.

Guía para ganaderos:

- Asegure que todos sus animales tengan una marca de identidad en caso de que se extravíen para ayudar en su retorno.
- Siendo posible, haga planes para evacuación de sus animales, incluyendo rutas de salida, lugar de alojamiento, etc. Todo de antemano, con rutas alternativas bien marcadas en caso de que la primera ruta esté atrancada.
- Los paraderos de los animales que saque de su granja deben tener todo para su bienestar, como alimento, agua, cercanía a veterinario si resulta ser necesario, equipo de transporte, etc.
- Tenga listos los camiones y/o vagones necesarios para el transporte, también asegure que haya ayudantes y conductores con experiencia en manejo del ganado. Lo mejor es dejar que sus animales se vayan acostumbrando a viajar en caso de tener que moverlos.
- Si por algún motivo no le sea posible evacuar a los animales, entonces Ud. tendrá que decidir si mover a los animales grandes o soltarlos al campo. Estas decisiones dependen en la clase de desastre y del sitio o cubierto donde van a llevar a los animales.

UNA MANITA MÁS

De fuente desconocida; probablemente de un noticiero del OMGP

La clave a ganancias en ganadería es conocer el mercado, criar según lo que el mercado pide, y disminuir hasta lo mínimo el gasto que se hace en alimento, labor, y medicina.